

Porównanie tłumaczeń Łukasza 19:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I powiedzieli mu panie ma dziesięć min
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedzieli mu: Panie, ma dziesięć min.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I powiedzieli mu: Panie, ma dziesięć min! -
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I powiedzieli mu panie ma dziesięć min
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oni na to: Panie, przecież on już ma dziesięć części.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Odpowiedzieli mu: Panie, ma <i>już</i> dziesięć grzywien.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekli mu: Panie! mać dziesięć grzywien.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekli mu: Panie, ma dziesięć grzywien.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Odpowiedzieli mu: Panie, ma już dziesięć min.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A oni rzekli do niego: Panie, ma już dziesięć min.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oni zaś powiedzieli: Panie, przecież ma już dziesięć min.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Odpowiedzieli: «Panie, ma już dziesięć min».
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Powiedzieli mu: Panie, ma już dziesięć min.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A oni powiedzieli: Panie, przecież tamten ma już tysiąc drachm.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powiedzieli Mu: Panie, on ma już dziesięć min.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І відповіли йому: Пане, він же має десять мін.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	- i rzekli mu: Utwierdzający panie, ma dziesięć miny -
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem mu powiedzieli: Panie, przecież ma dziesięć min!
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Powiedzieli do niego: "Panie, on już ma dziesięć manim!".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lecz oni rzekli do niego: 'Panie, ten ma dziesięć min!' –

PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	„Ależ panie! On i tak ma dużo”— odpowiedzieli mu.